

TŁUMACZENIE

MIĘDZYNARODOWA UMOWA W SPRAWIE DREWNA TROPIKALNEGO Z 2006 r.

PREAMBUŁA

STRONY NINIEJSZEJ UMOWY,

- a) ODWOŁUJĄC się do deklaracji i programu działań w sprawie ustanowienia nowego międzynarodowego ładu ekonomicznego; do Zintegrowanego programu towarowego; do Nowego partnerstwa na rzecz rozwoju; do deklaracji pt. „Przekaz São Paulo” oraz planu pt. „Konsensus z São Paulo”, przyjętych podczas XI sesji konferencji UNCTAD;
- b) ODWOŁUJĄC SIĘ również do Międzynarodowej umowy w sprawie drewna tropikalnego z 1983 r. i do Międzynarodowej umowy w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r. oraz doceniając prace Międzynarodowej Organizacji ds. Drewna Tropikalnego i jej osiągnięcia od momentu powstania, w tym strategię działań na rzecz międzynarodowego handlu drewnem tropikalnym pozyskiwanym ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony;
- c) ODWOŁUJĄC SIĘ ponadto do deklaracji i planu działania z Johannesburga, przyjętych na Światowym Szczycie w sprawie Zrównoważonego Rozwoju we wrześniu 2002 r.; Forum Leśnego ONZ, utworzonego w październiku 2002 r., oraz związanego z tym utworzenia Partnerstwa we Współpracy na rzecz Lasów, którego członkiem jest Międzynarodowa Organizacja ds. Drewna Tropikalnego; jak również do Deklaracji z Rio de Janeiro w sprawie środowiska i rozwoju, do Niewiążącego prawnie oficjalnego oświadczenia na temat zasad będących podstawą globalnego porozumienia w sprawie gospodarowania wszelkimi rodzajami lasów, ich ochrony i zrównoważonego rozwoju oraz do stosownych rozdziałów agendy 21, przyjętych podczas Konferencji ONZ na temat środowiska i rozwoju w czerwcu 1992 r.; do Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu; konwencji Narodów Zjednoczonych o różnorodności biologicznej oraz konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zwalczania pustynienia;
- d) BĘDĄC świadomymi, że zgodnie z Kartą Narodów Zjednoczonych i z zasadami prawa międzynarodowego państwa mają suwerenne prawo do eksploataowania swoich zasobów zgodnie z własną polityką w dziedzinie środowiska naturalnego i odpowiadają za to, aby ich działania w ramach ich jurysdykcji i władzy nie wywierały negatywnego wpływu na środowisko naturalne innych państw ani obszarów poza granicami jurysdykcji krajowej – jak głosi zasada 1a Niewiążącego prawnie oficjalnego oświadczenia na temat zasad będących podstawą globalnego porozumienia w sprawie gospodarowania wszelkimi rodzajami lasów, ich ochrony i zrównoważonego rozwoju;
- e) BĘDĄC świadomymi znaczenia drewna oraz handlu drewnem dla gospodarki państw produkujących drewno;
- f) BĘDĄC ŚWIADOMYMI również znaczenia wielorakich korzyści o charakterze gospodarczym, ekologicznym i społecznym, jakich w kontekście zrównoważonej gospodarki leśnej na szczeblu lokalnym, krajowym i światowym przysparzają lasy, w tym znaczenia drzewnych produktów leśnych, innych produktów leśnych oraz usług ekologicznych oraz wkładu zrównoważonej gospodarki leśnej w zrównoważony rozwój, w ograniczanie ubóstwa oraz w realizację uzgodnionych międzynarodowych celów rozwojowych, w tym celów zawartych w deklaracji milenijnej;
- g) BĘDĄC ŚWIADOMYMI ponadto potrzeby promowania i stosowania porównywalnych kryteriów i wskaźników dotyczących zrównoważonej gospodarki leśnej jako ważnych narzędzi, dzięki którym wszyscy członkowie mogą oceniać, kontrolować i zwiększać postępy w dziedzinie zrównoważonej gospodarki leśnej;
- h) BIORĄC POD UWAGĘ związki pomiędzy handlem drewnem tropikalnym a międzynarodowym rynkiem drewna oraz szeroko pojętą gospodarką światową, a także konieczność przyjęcia podejścia globalnego w celu zwiększenia przejrzystości w międzynarodowym handlu drewnem;
- i) POTWIERDZAJĄC swoje zobowiązanie do tego, by jak najszybszej spowodować, że eksportowane drewno tropikalne i produkty drzewne będą pochodziły ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony (*cel ITTO z 2000 r.*), oraz odwołując się do ustanowienia funduszu partnerskiego Bali;
- j) ODWOŁUJĄC się do zobowiązania podjętego w styczniu 1994 r. przez członków odbiorców, że utrzymają lub ustanowią zrównoważoną gospodarkę leśną;
- k) ZWRACAJĄC uwagę na rolę, jaką w działaniach na rzecz zrównoważonej gospodarki leśnej i eksportu drewna pozyskiwanego zgodnie z prawem mają: dobre zarządzanie, jasne przepisy o własności gruntów oraz koordynacja międzysektorowa;

- l) BĘDĄC świadomymi znaczenia współpracy członków, organizacji międzynarodowych, sektora prywatnego i społeczeństwa obywatelskiego, w tym społeczności autochtonicznych i lokalnych, oraz innych zainteresowanych stron w upowszechnianiu zrównoważonej gospodarki leśnej;
- m) BĘDĄC ŚWIADOMYMI również znaczenia takiej współpracy dla lepszego egzekwowania prawa leśnego oraz upowszechniania handlu drewnem pozyskiwanym zgodnie z prawem;
- n) ZWRACAJĄC UWAGĘ, że zwiększanie potencjału społeczności autochtonicznych i lokalnych utrzymujących się dzięki lasom, w tym społeczności posiadających lasy i zarządzających nimi, może przyczynić się do realizacji celów niniejszej umowy;
- o) ZWRACAJĄC UWAGĘ również na konieczność poprawy warunków życia i warunków pracy w sektorze leśnym i uwzględnienia przy tym odpowiednich uznanych na świecie zasad dotyczących tych kwestii oraz odpowiednich konwencji i instrumentów Międzynarodowej Organizacji Pracy;
- p) ZWRACAJĄC uwagę, że drewno w porównaniu z konkurencyjnymi produktami jest surowcem energooszczędnym, odnawialnym i przyjaznym dla środowiska;
- q) BĘDĄC świadomymi konieczności zwiększenia inwestycji w zrównoważoną gospodarkę leśną, m.in. przez reinwestowanie przychodów uzyskanych dzięki lasom, w tym przychodów z handlu drewnem;
- r) BĘDĄC ŚWIADOMYMI również korzyści płynących z cen rynkowych odzwierciedlających koszty zrównoważonej gospodarki leśnej;
- s) BĘDĄC ŚWIADOMYMI ponadto, że niezbędne są zwiększone i przewidywalne zasoby finansowe pochodzące od szerokiej grupy darczyńców i przeznaczone na pomoc w realizacji celów niniejszej umowy;
- t) ZWRACAJĄC uwagę na szczególne potrzeby najsłabiej rozwiniętych państw produkujących drewno tropikalne,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

ROZDZIAŁ I

CELE

Artykuł 1

Cele

Międzynarodowa umowa w sprawie drewna tropikalnego z 2006 r. (zwana dalej „niniejszą umową”) ma za cel sprzyjać rozwojowi i dywersyfikacji międzynarodowego handlu drewnem tropikalnym pozyskiwanym zgodnie z prawem z lasów, którymi gospodaruje się w sposób zrównoważony, oraz sprzyjać zrównoważonej gospodarce lasami, z których pozyskuje się drewno tropikalne, przez:

- a) zapewnienie wszystkim członkom skutecznych podstaw do konsultacji, współpracy międzynarodowej i kształtowania polityki w zakresie wszystkich istotnych aspektów światowej gospodarki drzewnej;
- b) zapewnienie forum do konsultacji po to, by promować niedyskryminacyjne sposoby działania w dziedzinie handlu drewnem;
- c) przyczynianie się do zrównoważonego rozwoju oraz do ograniczania ubóstwa;
- d) zwiększanie zdolności członków do realizowania strategii na rzecz wywozu drewna tropikalnego i produktów drzewnych pozyskiwanych ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony;
- e) upowszechnianie wiedzy na temat warunków strukturalnych panujących na rynkach międzynarodowych, m.in. na temat długoterminowych tendencji w konsumpcji i w produkcji, czynników wpływających na dostęp do rynku, cen i preferencji konsumentów oraz warunków sprawiających, że koszty zrównoważonej gospodarki leśnej są odzwierciedlone w cenach;
- f) upowszechnianie i wspieranie badań i rozwoju, po to by doskonalić gospodarkę leśną, wydajność wykorzystywania drewna oraz konkurencyjność produktów drzewnych w stosunku do produktów z innych materiałów oraz by zwiększać zdolność do ochrony i umacniania innych wartości lasów tropikalnych, z których pozyskuje się drewno;
- g) rozwijanie i wspieranie mechanizmów pozyskiwania nowych i dodatkowych zasobów finansowych po to, by można było dysponować odpowiednimi i przewidywalnymi środkami finansowymi i wiedzą fachową potrzebnymi do zwiększania zdolności członków producentów do realizacji celów niniejszej umowy;

- h) doskonalenie badań rynkowych oraz zachęcanie do wymiany informacji dotyczących międzynarodowego rynku drewna w celu zapewnienia większej przejrzystości i lepszego dostępu do informacji o rynkach i tendencjach rynkowych, w tym gromadzenie, zestawianie i rozpowszechnianie danych o handlu, m.in. danych związanych z gatunkami będącymi przedmiotem wymiany handlowej;
- i) działanie na rzecz większej i dalszej obróbki drewna tropikalnego ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony w państwach członkowskich będących producentami, po to by wspierać uprzemysłowienie tych państw, a przez to zwiększać ich możliwości zatrudnienia oraz dochody z wywozu;
- j) zachęcanie członków do wspierania i rozwijania działań związanych z ponownym zalesianiem obszarów drzewami tropikalnymi oraz do rekultywacji i odnawiania zdegradowanych obszarów leśnych – z należytym uwzględnieniem interesów społeczności lokalnych utrzymujących się dzięki zasobom leśnym;
- k) doskonalenie marketingu i dystrybucji eksportowanego drewna tropikalnego i eksportowanych produktów drzewnych, które są pozyskiwane zgodnie z prawem ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony i które są przedmiotem legalnego handlu, w tym promowanie świadomości konsumenckiej;
- l) zwiększanie zdolności członków do gromadzenia, przetwarzania i rozpowszechniania danych statystycznych na temat prowadzonego przez nich handlu drewnem oraz informacji na temat zrównoważonego gospodarowania przez nich lasami tropikalnymi;
- m) zachęcanie członków do opracowywania krajowych strategii mających służyć zrównoważonemu wykorzystywaniu i zrównoważonej ochronie lasów, z których pozyskuje się drewno, oraz zachowaniu równowagi ekologicznej w kontekście handlu drewnem tropikalnym;
- n) zwiększanie zdolności członków do lepszego egzekwowania prawa leśnego, do lepszego zarządzania lasami oraz do walki z nielegalnym pozyskiwaniem drewna i ze związanym z tym handlem drewnem tropikalnym;
- o) zachęcanie do dzielenia się informacjami, by dobrowolne mechanizmy, takie jak m.in. certyfikacja, służące wspieraniu zrównoważonej gospodarki lasami tropikalnymi były bardziej zrozumiałe, oraz wspomaganie członków w ich wysiłkach w tej dziedzinie;
- p) upowszechnianie dostępu do technologii, transferu technologii oraz współpracy technicznej, po to by realizować cele niniejszej umowy, i czynienie tego m.in. na wzajemnie uzgodnionych warunkach preferencyjnych i na zasadzie koncesji;
- q) upowszechnianie wiedzy na temat znaczenia, jakie dla zrównoważonego gospodarowania lasami tropikalnymi mają niedrzewne produkty leśne i usługi ekologiczne, po to by poszerzać zdolność członków do opracowywania strategii mających zwiększać to znaczenie w kontekście zrównoważonej gospodarki leśnej, oraz podejmowanie wspólnych działań z właściwymi instytucjami i w ramach właściwych procesów z zamiarem osiągnięcia tego celu;
- r) zachęcanie członków do uznania roli, jaką w działaniach na rzecz zrównoważonej gospodarki leśnej odgrywają społeczności autochtoniczne i lokalne utrzymujące się dzięki lasom, i do opracowania strategii służących zwiększaniu zdolności tych społeczności do gospodarowania w sposób zrównoważony lasami, z których pozyskuje się drewno tropikalne; oraz
- s) wskazywanie i rozwiązywanie nowych i wyłaniających się kwestii.

ROZDZIAŁ II

DEFINICJE

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej umowy:

- 1) „drewno tropikalne” oznacza drewno tropikalne przeznaczone do celów przemysłowych, rosnące lub produkowane w krajach położonych pomiędzy zwrotnikiem Raka a zwrotnikiem Koziorożca. Termin ten obejmuje kłody drewna, tarcicę, arkusze forniru oraz sklejkę;
- 2) „zrównoważona gospodarka leśna” będzie rozumiana zgodnie z odpowiednimi dokumentami strategicznymi oraz z wytycznymi technicznymi organizacji;
- 3) „członek” oznacza rząd, Wspólnotę Europejską lub jakąkolwiek inną organizację międzyrządową, o której mowa w art. 5 i która zgodziła się podlegać niniejszej umowie na zasadach tymczasowych lub ostatecznych;
- 4) „członek producent” oznacza członka, którego terytorium jest położone pomiędzy zwrotnikiem Raka a zwrotnikiem Koziorożca; który posiada zasoby lasów tropikalnych lub jest eksporterem netto drewna tropikalnego w ujęciu ilościowym; którego wymieniono w załączniku A i który przystępuje jako strona do niniejszej umowy, lub członka, który posiada zasoby lasów tropikalnych lub jest eksporterem netto drewna tropikalnego w ujęciu ilościowym; którego nie wymieniono w powyższym załączniku, a który przystępuje jako strona do niniejszej umowy i którego Rada za jego zgodą uzna za członka producenta;

- 5) „członek odbiorca” oznacza członka, który jest importerm drewna tropikalnego wymienionym w załączniku B i który przystępuje jako strona do niniejszej umowy, lub członka, który jest importerm drewna tropikalnego niewymienionym w powyższym załączniku, a który przystępuje jako strona do niniejszej umowy i którego Rada za jego zgodą uzna za członka odbiorcę;
- 6) „organizacja” oznacza Międzynarodową Organizację ds. Drewna Tropikalnego, utworzoną zgodnie z art. 3;
- 7) „Rada” oznacza Międzynarodową Radę ds. Drewna Tropikalnego, ustanowioną zgodnie z art. 6;
- 8) „głosowanie specjalne” oznacza głosowanie wymagające co najmniej dwóch trzecich głosów oddanych przez obecnych i głosujących członków producentów oraz co najmniej 60 % głosów oddanych przez obecnych i głosujących członków odbiorców – przy czym wartości wylicza się osobno – pod warunkiem że głosy te zostały oddane przez co najmniej połowę obecnych i głosujących członków producentów oraz co najmniej połowę obecnych i głosujących członków odbiorców;
- 9) „głosowanie zwykłą większością głosów” oznacza głosowanie wymagające ponad połowy głosów oddanych przez obecnych i głosujących członków producentów oraz ponad połowy głosów oddanych przez obecnych i głosujących członków odbiorców – przy czym wartości te wylicza się osobno;
- 10) „dwuletni okres finansowy” oznacza okres od dnia 1 stycznia jednego roku do dnia 31 grudnia roku następnego;
- 11) „waluty swobodnie wymienne” oznaczają euro, jena japońskiego, funta szterlinga, franka szwajcarskiego, dolara USA oraz jakąkolwiek inną walutę, która zostaje w danym czasie wskazana przez właściwą międzynarodową organizację monetarną jako waluta w rzeczywistości szeroko stosowana do dokonywania płatności w transakcjach międzynarodowych oraz będąca na szeroką skalę przedmiotem handlu na głównych rynkach walutowych;
- 12) do celów podziału głosów na mocy art. 10 ust. 2 lit. b) „zasoby lasów tropikalnych” oznaczają naturalne lasy zwarte oraz plantacje leśne położone pomiędzy zwrotnikiem Raka a zwrotnikiem Koziorożca.

ROZDZIAŁ III

ORGANIZACJA I ADMINISTRACJA

Artykuł 3

Siedziba i struktura Międzynarodowej Organizacji ds. Drewna Tropikalnego

1. Międzynarodowa Organizacja ds. Drewna Tropikalnego, ustanowiona na mocy Międzynarodowej umowy z 1983 r.

w sprawie drewna tropikalnego, nadal istnieje i ma za cel wykonywanie postanowień niniejszej umowy i nadzorowanie jej stosowania.

2. Działania w imieniu organizacji podejmują: Rada utworzona na mocy art. 6, komitety oraz inne organy pomocnicze, o których mowa w art. 26, a także dyrektor wykonawczy i personel.

3. Siedziba organizacji zawsze znajduje się na terytorium jednego z członków.

4. Siedziba organizacji mieści się w Jokohamie, chyba że Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowi inaczej.

5. Możliwe jest ustanawianie oddziałów regionalnych organizacji, jeżeli tak postanowi Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12.

Artykuł 4

Członkostwo W Organizacji

Istnieją dwie kategorie członków organizacji, mianowicie:

- a) producent; oraz
- b) konsument.

Artykuł 5

Członkostwo organizacji międzyrządowych

1. Wszelkie odniesienia do „rządów” w niniejszej umowie należy rozumieć jako odniesienia obejmujące Wspólnotę Europejską oraz inne organizacje międzyrządowe mające podobne obowiązki w zakresie negocjowania, zawierania i stosowania umów międzynarodowych, a zwłaszcza umów towarowych. W związku z tym należy rozumieć, że w przypadku takich organizacji wszelkie zawarte w niniejszej umowie odniesienia do podpisania, ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia lub do zawiadomienia o tymczasowym stosowaniu, lub do przystąpienia obejmują odniesienie do podpisania, ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia lub do zawiadomienia o tymczasowym stosowaniu, lub do przystąpienia przez takie organizacje.

2. W przypadku gdy głosowanie dotyczy spraw leżących w kompetencjach Wspólnoty Europejskiej oraz innych organizacji międzyrządowych, o których mowa w ust. 1, dysponują one liczbą głosów równą całkowitej liczbie głosów przypadających ich państwom członkowskim, które są stronami umowy, zgodnie z art. 10. W takich przypadkach państwa członkowskie takich organizacji nie są uprawnione do wykonywania swojego indywidualnego prawa do głosowania.

ROZDZIAŁ IV

MIĘDZYNARODOWA RADA DS. DREWNA TROPIKALNEGO

Artykuł 6

Skład Międzynarodowej Rady ds. DREWNA Tropikalnego

1. Najważniejszym organem organizacji jest Międzynarodowa Rada ds. DREWNA Tropikalnego, w której skład wchodzi wszyscy członkowie organizacji.
2. Każdy członek jest reprezentowany w Radzie przez jednego przedstawiciela i może mianować zastępców oraz doradców, którzy będą uczestniczyć w sesjach Rady.
3. Zastępca jest upoważniony do występowania i głosowania w imieniu przedstawiciela pod jego nieobecność lub w szczególnych okolicznościach.

Artykuł 7

Uprawnienia i funkcje Rady

Rada wykonuje wszelkie uprawnienia oraz realizuje działania lub zleca realizację wszelkich działań, które są niezbędne do wykonania postanowień niniejszej umowy. W szczególności:

- a) przyjmuje – w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 – zgodne z niniejszą umową zasady i przepisy konieczne do wykonania jej postanowień, w tym swój regulamin wewnętrzny oraz regulamin finansowy i regulamin pracowniczy organizacji. Takie zasady i przepisy finansowe regulują m.in. otrzymywanie i wydatkowanie funduszy w ramach kont ustanowionych w art. 18. W swoim regulaminie Rada może ustalić procedurę, która umożliwi jej podejmowanie decyzji w określonych kwestiach bez zwoływania posiedzenia;
- b) podejmuje decyzje, które są konieczne do zapewnienia skutecznego i sprawnego funkcjonowania organizacji i realizowania przez nią działań; oraz
- c) przechowuje dokumentację niezbędną do wykonywania swoich funkcji na mocy niniejszej umowy.

Artykuł 8

Przewodniczący i zastępca przewodniczącego Rady

1. Na każdy rok kalendarzowy Rada wybiera przewodniczącego i zastępcę przewodniczącego, których pensje nie są wypłacane przez organizację.
2. Przewodniczący i zastępca przewodniczącego wybierani są w ten sposób, że jeden wyłaniany jest spośród przedstawicieli

członków producentów, a drugi – spośród przedstawicieli członków odbiorców.

3. Zmiana na tych stanowiskach następuje co roku, kiedy to obejmują je przedstawiciele drugiej z kategorii członków, pod warunkiem że w wyjątkowych okolicznościach nie zablokuje to ponownego wyboru na żadne z tych stanowisk.

4. W razie tymczasowej nieobecności przewodniczącego jego funkcję pełni zastępca. W razie tymczasowej nieobecności przewodniczącego i zastępcy przewodniczącego lub w razie nieobecności jednego lub obu z nich przez dalszy okres kadencji, na którą zostali wybrani, Rada może wybrać nowych urzędników spośród przedstawicieli członków producentów lub spośród przedstawicieli członków odbiorców, w zależności od sytuacji, na okres tymczasowy lub na dalszy okres kadencji, na którą zostali wybrani ich poprzednicy.

Artykuł 9

Sesje Rady

1. Zasadniczo Rada zwołuje co najmniej jedną sesję w roku.
2. Rada spotyka się na sesji specjalnej, gdy zadecyduje o tym sama lub gdy wystąpią o to którykolwiek z członków lub dyrektor wykonawczy – w porozumieniu z przewodniczącym i zastępcą przewodniczącego Rady – oraz:
 - a) większość członków producentów lub większość członków odbiorców; lub
 - b) większość członków.
3. Sesje Rady odbywają się w siedzibie organizacji, chyba że Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowi inaczej. W tym przypadku Rada stara się zwołać sesję zastępczą Rady poza siedzibą, najlepiej w państwie będącym producentem.
4. Rozważając częstotliwość i lokalizację sesji, Rada stara się zapewnić wystarczające fundusze.
5. Powiadomienie o sesjach oraz porządek tych sesji są przekazywane członkom przez dyrektora wykonawczego z co najmniej sześciotygodniowym wyprzedzeniem, a w nagłych przypadkach z wyprzedzeniem co najmniej siedmiodniowym.

Artykuł 10

Podział głosów

1. Członkowie producenci dysponują łącznie tysiącem głosów; członkowie odbiorcy także dysponują łącznie tysiącem głosów.

2. Głosy członków producentów rozkładają się w następujący sposób:

- a) czterysta głosów zostaje równo rozdzielonych pomiędzy trzy regiony produkujące: Afrykę, Azję i kraje Pacyfiku oraz Amerykę Łacińską i Karaiby. Głosy przydzielone w ten sposób każdemu z regionów zostają następnie równo rozdzielone pomiędzy członków producentów z danego regionu;
- b) trzysta głosów zostaje rozdzielonych pomiędzy członków producentów zgodnie z ich udziałem w całkowitych zasobach lasów tropikalnych wszystkich członków producentów; oraz
- c) trzysta głosów zostaje rozdzielonych pomiędzy członków producentów proporcjonalnie do średniej wartości ich eksportu netto drewna tropikalnego z ostatniego trzyletniego okresu, dla którego dostępne są ostateczne dane.

3. Bez uszczerbku dla postanowień ust. 2 niniejszego artykułu całkowita liczba głosów przydzielonych członkom producentom z regionu Afryki, obliczona zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu, zostaje równo rozdzielona pomiędzy wszystkich członków producentów z regionu Afryki. Jeżeli jakieś głosy pozostają nieprzydzielone, to każdy z tych głosów zostaje przydzielony członkowi producentowi z regionu Afryki: pierwszy głos członkowi producentowi, któremu przydzielono największą liczbę głosów obliczoną zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu, drugi głos członkowi producentowi, któremu przydzielono drugą co do wielkości liczbę głosów, i tak dalej aż do rozdzielenia pozostałych głosów.

4. Z zastrzeżeniem ust. 5 niniejszego artykułu głosy członków odbiorców zostają rozdzielone w następujący sposób: każdy członek odbiorca posiada 10 głosów początkowych; pozostałe głosy zostają rozdzielone wśród członków odbiorców proporcjonalnie do średniej wielkości ich importu netto drewna tropikalnego w pięcioletnim okresie rozpoczynającym się sześć lat kalendarzowych przed podziałem głosów.

5. Głosy przydzielone członkowi odbiorcy na dany dwuletni okres nie mogą przekroczyć o więcej niż 5 % liczby głosów przydzielonych temu członkowi w poprzednim okresie dwuletnim. Nadwyżka głosów zostaje ponownie rozdzielona pomiędzy członków odbiorców proporcjonalnie do średniej wielkości ich importu netto drewna tropikalnego w pięcioletnim okresie rozpoczynającym się sześć lat kalendarzowych przed podziałem głosów.

6. Rada może, jeżeli uzna to za konieczne, dostosować w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 minimalny odsetek wymagany od członków odbiorców w przypadku głosowania specjalnego.

7. Rada przydziela głosy na każdy dwuletni okres finansowy na początku pierwszej sesji w tym okresie zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu. Podział głosów obowiązuje przez pozostałą część danego okresu dwuletniego, chyba że zastosowane zostaną postanowienia ust. 8 niniejszego artykułu.

8. Gdy w składzie organizacji następują zmiany lub gdy na mocy postanowień niniejszej umowy zostają zawieszane lub przywrócone prawa do głosowania któregośkolwiek z członków, Rada ponownie dzieli głosy w ramach danej kategorii lub danych kategorii członków zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu. W takim wypadku Rada decyduje, od kiedy będzie obowiązywał nowy podział głosów.

9. Nie istnieją głosy cząstkowe.

Artykuł 11

Procedura głosowania Rady

1. Każdy z członków jest uprawniony do oddania głosów w liczbie, którą dysponuje; żaden członek nie jest uprawniony do dzielenia swoich głosów. Członek może jednak głosować odmiennie w ramach głosów, które jest upoważniony oddać na mocy ust. 2 niniejszego artykułu.

2. W drodze pisemnego powiadomienia przewodniczącego Rady każdy członek producent może na własną odpowiedzialność upoważnić innego członka producenta, a każdy członek odbiorca może na własną odpowiedzialność upoważnić innego członka odbiorcę do reprezentowania jego interesów i oddawania za niego głosów na którymkolwiek z posiedzeń Rady.

3. Uznaje się, że przy wstrzymaniu się od głosu członek nie oddaje głosu.

Artykuł 12

Decyzje i zalecenia Rady

1. Rada dąży do podejmowania wszystkich decyzji i wydawania wszystkich zaleceń w drodze porozumienia.

2. Jeżeli nie uda się osiągnąć porozumienia, Rada podejmuje wszystkie decyzje i wydaje wszystkie zalecenia w drodze głosowania zwykłą większością głosów, chyba że niniejsza umowa przewiduje głosowanie specjalne.

3. W przypadku gdy członek korzysta z postanowień art. 11 ust. 2 i jego głosy zostają oddane na posiedzeniu Rady, takiego członka do celów ust. 1 niniejszego artykułu uznaje się za obecnego i głosującego.

*Artykuł 13***Kworum Rady**

1. Na każdym posiedzeniu Rady kworum to większość członków każdej z kategorii, o których mowa w art. 4, pod warunkiem że członkowie ci dysponują co najmniej dwoma trzecimi całkowitej liczby głosów w swojej kategorii.

2. Jeżeli w ustalonym dniu posiedzenia i w dniu następnym brakuje kworum przewidzianego w ust. 1 niniejszego artykułu, kworum na następne dni sesji to większość członków każdej z kategorii, o których mowa w art. 4, pod warunkiem że członkowie ci dysponują większością całkowitej liczby głosów w swojej kategorii.

3. Reprezentację, o której mowa w art. 11 ust. 2, uznaje się za obecność.

*Artykuł 14***Dyrektor wykonawczy i personel**

1. Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 mianuje dyrektora wykonawczego.

2. Warunki mianowania dyrektora wykonawczego ustala Rada.

3. Dyrektor wykonawczy jest głównym urzędnikiem administracyjnym organizacji i odpowiada przed Radą za zarządzanie niniejszą umową i za jej stosowanie zgodnie z decyzjami Rady.

4. Dyrektor wykonawczy mianuje personel zgodnie z przepisami ustanowionymi przez Radę. Personel odpowiada przed dyrektorem wykonawczym.

5. Ani dyrektor wykonawczy, ani żaden członek personelu nie mogą czerpać jakichkolwiek korzyści finansowych z przemysłu drzewnego, handlu drewnem ani z pokrewnej działalności handlowej.

6. Sprawując obowiązki, dyrektor wykonawczy ani członkowie personelu nie zwracają się o wskazówki ani nie przyjmują wskazówek od żadnego z członków ani od żadnego organu zewnętrznego w stosunku do organizacji. Powstrzymują się oni od wszelkich działań, które mogłyby wpłynąć niekorzystnie na ich pozycję jako międzynarodowych urzędników odpowiedzialnych wyłącznie przed Radą. Każdy członek respektuje wyjątkowy międzynarodowy charakter obowiązków dyrektora wykonawczego i personelu i nie podejmuje prób wywierania wpływu na to, w jaki sposób wykonują oni swoje obowiązki.

*Artykuł 15***Współpraca i koordynacja działań z innymi organizacjami**

1. Dążąc do realizacji celów umowy, Rada dokonuje odpowiednich uzgodnień dotyczących konsultacji i współpracy z ONZ oraz jej organami i wyspecjalizowanymi agencjami, w tym z Konferencją ONZ ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD) oraz innymi właściwymi organizacjami i instytucjami międzynarodowymi i regionalnymi, a także z sektorem prywatnym, organizacjami pozarządowymi i ze społeczeństwem obywatelskim.

2. Organizacja w jak największym stopniu wykorzystuje infrastrukturę, usługi i wiedzę specjalistyczną organizacji międzyrządowych, rządowych i pozarządowych, społeczeństwa obywatelskiego i sektora prywatnego, aby uniknąć powielania zabiegów mających służyć realizacji celów niniejszej umowy oraz aby zwiększyć komplementarność i skuteczność działań tych podmiotów.

3. Organizacja w pełni wykorzystuje infrastrukturę Wspólnego Funduszu Towarowego.

*Artykuł 16***Udział obserwatorów**

Rada może zaprosić do uczestnictwa w swoich sesjach w charakterze obserwatora którekolwiek państwo członkowskie ONZ lub państwo mające w ONZ status obserwatora, które nie są stronami niniejszej umowy, lub jakąkolwiek organizację, o której mowa w art. 15, zainteresowaną działaniami organizacji.

ROZDZIAŁ V

PRZYWILEJE I IMMUNITETY*Artykuł 17***Przywileje i immunitety**

1. Organizacja posiada osobowość prawną. Organizacja ma w szczególności zdolność do zawierania umów, do nabywania i zbywania ruchomości i nieruchomości oraz do wszczynania postępowania prawnego.

2. Status, przywileje i immunitety organizacji, jej dyrektora wykonawczego, personelu i ekspertów, a także przedstawicieli członków przebywających na terytorium Japonii nadal są regulowane umową o siedzibie pomiędzy rządem Japonii a Międzynarodową Organizacją ds. Drewna Tropikalnego, podpisaną w Tokio w dniu 27 lutego 1988 r., ze zmianami niezbędnymi do prawidłowego stosowania niniejszej umowy.

3. Organizacja może zawierać umowy z jednym państwem lub z większą ich liczbą, podlegające zatwierdzeniu przez Radę i dotyczące zdolności, przywilejów i immunitetów koniecznych do prawidłowego stosowania niniejszej umowy.

4. Jeżeli siedziba organizacji zostanie przeniesiona do innego państwa, wówczas państwo to jak najszybciej zawiera z organizacją umowę o siedzibie, podlegającą zatwierdzeniu przez Radę. W oczekiwaniu na zawarcie takiej umowy organizacja zwraca się do rządu będącego nowym gospodarzem, aby ten w ramach prawodawstwa krajowego zwolnił z opodatkowania wynagrodzenia wypłacane przez organizację pracownikom oraz aktywa, dochody i inne składniki majątku organizacji.

5. Umowa o siedzibie jest niezależna od niniejszej umowy. Zostaje ona jednak rozwiązana, w przypadku gdy:

- a) uzgodnią to rząd będący gospodarzem i organizacja;
- b) siedziba organizacji zostanie przeniesiona z państwa rządu będącego gospodarzem; lub
- c) organizacja przestanie istnieć.

ROZDZIAŁ VI

FINANSE

Artykuł 18

Konta finansowe

1. Ustanowione zostają:

- a) konto administracyjne, które jest kontem na naliczone składki;
- b) konto specjalne i fundusz partnerski Bali, które są kontami na składki dobrowolne; oraz
- c) inne konta, które Rada uzna za stosowne i niezbędne.

2. Rada ustanawia, zgodnie z art. 7, regulamin finansowy, który zapewni przejrzyste zarządzanie i administrowanie kontami i który będzie zawierał zasady dotyczące rozliczania kont po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej umowy.

3. Dyrektor wykonawczy jest odpowiedzialny za administrowanie kontami finansowymi i odpowiada w tym zakresie przed Radą.

Artykuł 19

Konto administracyjne

1. Wydatki niezbędne do realizacji niniejszej umowy obciążają konto administracyjne, są pokrywane z rocznych składek wpłacanych przez członków zgodnie z ich konstytucyjnymi i instytucjonalnymi procedurami i naliczanych zgodnie z ust. 4, 5 i 6 niniejszego artykułu.

2. Z konta administracyjnego pokrywane są:

- a) podstawowe koszty administracyjne, takie jak pensje i dodatki, koszty zakwaterowania, podróże służbowe; oraz
- b) główne koszty działalności, takie jak koszty związane z komunikacją i promocją, z posiedzeniami ekspertów zwoływanymi przez Radę oraz z przygotowaniem i publikowaniem opracowań i ocen na mocy art. 24, 27 i 28 niniejszej umowy.

3. Koszty oddelegowania do Rady, komitetów i innych organów pomocniczych Rady, o których mowa w art. 26, są pokrywane przez zainteresowanych członków. W przypadku gdy członek występuje do organizacji z wnioskiem o usługi specjalne, Rada wymaga, aby członek ten pokrył koszty takich usług.

4. Przed końcem każdego dwuletniego okresu finansowego Rada zatwierdza budżet konta administracyjnego organizacji na następny dwuletni okres i nalicza każdemu członkowi składkę do tego budżetu.

5. Składki na konto administracyjne na każdy dwuletni okres finansowy są naliczane w następujący sposób:

- a) koszty, o których mowa w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu, są dzielone równo pomiędzy członków producentów i członków odbiorców, a naliczane są proporcjonalnie do liczby głosów, którą dysponuje każdy członek, w stosunku do całkowitej liczby głosów w swojej grupie;
- b) koszty, o których mowa w ust. 2 lit. b) niniejszego artykułu, są dzielone pomiędzy członków w następującej proporcji: 20 % – członkowie-produccie i 80 % – członkowie odbiorcy, a naliczane są proporcjonalnie do liczby głosów, którą dysponuje każdy członek w stosunku do całkowitej liczby głosów w swojej grupie;
- c) koszty, o których mowa w ust. 2 lit. b) niniejszego artykułu, nie mogą przekroczyć jednej trzeciej kosztów, o których mowa w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu. Rada może w drodze porozumienia zdecydować o zmianie tego limitu na dany dwuletni okres finansowy;

d) Rada może weryfikować, w jaki sposób konto administracyjne oraz konta na składki dobrowolne przyczyniają się do sprawnego i skutecznego działania organizacji w kontekście oceny, o której mowa w art. 33; oraz

e) przy naliczaniu składek głosy każdego z członków liczy się bez uwzględniania zawieszoności prawa głosu któregośkolwiek z członków i wynikającego z tego zmienionego podziału głosów.

6. Pierwotna składka członka przystępującego do organizacji po wejściu w życie niniejszej umowy jest naliczana przez Radę na podstawie liczby głosów, którą będzie posiadał ten członek, oraz czasu, jaki pozostał do końca bieżącego dwuletniego okresu finansowego, przy czym składki z bieżącego dwuletniego okresu finansowego naliczone innym członkom nie ulegają z tego powodu zmianie.

7. Składki na konto administracyjne są płatne od pierwszego dnia każdego roku finansowego. Składki członków za dwuletni okres finansowy, w którym przystąpili oni do organizacji, są płatne od dnia, gdy stają się oni członkami.

8. Jeżeli członek nie wpłaci pełnej składki na konto administracyjne w terminie czterech miesięcy od momentu, gdy składka stała się płatna zgodnie z ust. 7 niniejszego artykułu, dyrektor wykonawczy zwraca się do tego członka z prośbą o jak najszybsze dokonanie płatności. Jeżeli członek ten w terminie dwóch miesięcy od takiej prośby nie zapłaci składki, zostaje poproszony o podanie powodów niemożności dokonania zapłaty. Jeżeli po upływie siedmiu miesięcy od daty płatności składki członek nadal jej nie wpłaci, jego prawo głosu zostaje zawieszono, do czasu aż wpłaci pełną kwotę, chyba że Rada postanowi inaczej w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12. Jeżeli którykolwiek z członków nie zapłaci pełnej składki za dwa kolejne lata – przy uwzględnieniu postanowień zawartych w art. 30 – członek taki przestaje się kwalifikować do składania na mocy art. 25 ust. 1 propozycji projektów wstępnych i projektów właściwych z wnioskiem o sfinansowanie.

9. Jeżeli członek zapłaci pełną składkę na konto administracyjne w terminie czterech miesięcy od momentu, gdy składka staje się płatna zgodnie z ust. 7 niniejszego artykułu, członek ten korzysta ze zniżki, która może zostać przewidziana przez Radę w regulaminie finansowym organizacji.

10. Członek, którego prawa zostały zawieszono na mocy ust. 8 niniejszego artykułu, w dalszym ciągu ma obowiązek zapłacenia składki.

Artykuł 20

Konto specjalne

1. Konto specjalne obejmuje dwa subkonta:

a) subkonto programów tematycznych; oraz

b) subkonto projektów.

2. Możliwymi źródłami finansowania konta specjalnego są:

a) Wspólny Fundusz Towarowy;

b) regionalne i międzynarodowe instytucje finansowe;

c) dobrowolne składki członków; oraz

d) inne źródła.

3. Rada ustanawia kryteria i procedury przejrzystego prowadzenia konta specjalnego. Procedury takie uwzględniają potrzebę zrównoważonej reprezentacji członków, w tym członków wnoszących składki, w prowadzeniu subkonta programów tematycznych i subkonta projektów.

4. Subkonto programów tematycznych ma ułatwić wnoszenie składek, które nie są składkami celowymi, a które są przeznaczone na finansowanie zatwierdzonych projektów wstępnych, projektów właściwych oraz działań zgodnych z programami tematycznymi przygotowanymi przez Radę na podstawie prowadzonej polityki oraz priorytetów wyznaczonych zgodnie z art. 24 i 25.

5. Ofiarodawcy mogą przeznaczać składki na konkretne programy tematyczne lub mogą zwrócić się do dyrektora wykonawczego o propozycje przeznaczenia składek.

6. Dyrektor wykonawczy regularnie informuje Radę o przeznaczeniu i wydatkowaniu środków finansowych z subkonta programów tematycznych oraz o wykonaniu, monitorowaniu i ocenie projektów wstępnych, projektów właściwych i działań, a także o środkach finansowych, których potrzeba, by skutecznie realizować programy tematyczne.

7. Subkonto projektów ma ułatwić wnoszenie składek celowych na finansowanie projektów wstępnych, projektów właściwych i działań zatwierdzonych zgodnie z art. 24 i 25.

8. Składki celowe z subkonta projektów są wykorzystywane jedynie na projekty wstępne, projekty właściwe i działania, na które zostały przekazane, chyba że ofiarodawca po konsultacji z dyrektorem wykonawczym postanowi inaczej. Po ukończeniu lub przerwaniu projektu wstępnego, projektu właściwego lub działania o wykorzystaniu niezużytkowanych funduszy decyduje ofiarodawca.

9. W celu zapewnienia koniecznej przewidywalności środków finansowych na koncie specjalnym, przy uwzględnieniu dobrowolnego charakteru składek, członkowie starają się uzupełniać konto, tak aby poziom środków wystarczał do pełnej realizacji projektów wstępnych, projektów właściwych i działań zatwierdzonych przez Radę.

10. Wszelkie wpływy związane z konkretnymi projektami wstępnymi, projektami właściwymi i działaniami w ramach subkonta projektów lub subkonta programów tematycznych są kierowane na odpowiednie subkonto. Wszelkie wydatki poniesione na takie projekty wstępne, projekty właściwe lub działania, w tym wynagrodzenia oraz koszty podróży konsultantów i ekspertów, obciążają to samo subkonto.

11. Żaden członek nie ponosi odpowiedzialności ze względu na swoje członkostwo w organizacji za zobowiązania wynikające z działań innego członka lub podmiotu w związku z projektami wstępnymi, projektami właściwymi lub działaniami.

12. Dyrektor wykonawczy świadczy pomoc w przygotowaniu propozycji projektów wstępnych, projektów właściwych i działań zgodnie z art. 24 i 25 oraz podejmuje starania – na warunkach ustalonych przez Radę – by pozyskać wystarczające i pewne środki finansowe na zatwierdzone projekty wstępne, projekty właściwe i działania.

Artykuł 21

Fundusz partnerski Bali

1. Niniejszym ustanawia się fundusz zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno tropikalne, w celu wsparcia członków producentów w przeprowadzaniu inwestycji koniecznych do realizacji celu określonego w art. 1 lit. d) niniejszej umowy.

2. Fundusz tworzą:

- a) składki członków ofiarodawców;
- b) połowa dochodu uzyskanego w wyniku działań związanych z kontem specjalnym;

c) zasoby, które pochodzą z innych źródeł prywatnych i publicznych i które zgodnie z regulaminem finansowym organizacja może przyjąć; oraz

d) inne źródła zatwierdzone przez Radę.

3. Zasoby funduszu Rada przydziela wyłącznie na projekty wstępne i projekty właściwe, które dotyczą celu określonego w ust. 1 niniejszego artykułu i które zostały zatwierdzone zgodnie z art. 24 i 25.

4. W trakcie przydzielania zasobów funduszu Rada wyznacza kryteria i priorytety wykorzystania funduszu i uwzględnia przy tym:

- a) potrzeby członków w zakresie pomocy w rozwijaniu eksportu drewna tropikalnego i produktów drzewnych pozyskiwanych ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony;
- b) potrzeby członków w zakresie ustanowienia i prowadzenia programów ochrony lasów, z których pozyskuje się drewno; oraz
- c) potrzeby członków w zakresie realizacji programów zrównoważonej gospodarki leśnej.

5. Dyrektor wykonawczy świadczy pomoc w przygotowaniu propozycji projektów zgodnie z art. 25 oraz podejmuje starania – na warunkach ustalonych przez Radę – by pozyskać wystarczające i pewne środki finansowe na projekty zatwierdzone przez Radę.

6. Członkowie starają się uzupełniać fundusz partnerski Bali, tak by poziom środków wystarczał na realizację celów funduszu.

7. Rada regularnie kontroluje, czy poziom zasobów dostępnych z funduszu jest odpowiedni, oraz dąży do uzyskania dodatkowych zasobów potrzebnych członkom producentom do realizacji celów funduszu.

Artykuł 22

Formy płatności

1. Składki finansowe na konta utworzone na mocy art. 18 są płatne w walutach swobodnie wymiennalnych i podlegają zwolnieniom z ograniczeń dewizowych.

2. Rada może również postanowić o zatwierdzeniu innych form składek na konta utworzone na mocy art. 18 – inne niż konto administracyjne – m.in. sprzętu technicznego i naukowego lub personelu, tak by spełnione zostały wymogi zatwierdzonych projektów.

Artykuł 23

Audyt oraz publikacja rachunków

1. Rada powołuje niezależnych audytorów do przeprowadzenia audytu kont organizacji.

2. Niezależnie zbadane zestawienia finansowe z kont utworzonych na mocy art. 18 są udostępniane członkom w jak najkrótszym terminie po upływie każdego roku finansowego, ale nie później niż sześć miesięcy po tej dacie, a w razie potrzeby są rozpatrywane i zatwierdzane przez Radę na jej najbliższej sesji. Następnie publikowane są podsumowujące sprawozdania o zbadanych kontach oraz o zestawieniu bilansowym.

ROZDZIAŁ VII

DZIAŁALNOŚĆ

Artykuł 24

Praca programowa organizacji

1. Aby zrealizować cele wyznaczone w art. 1, organizacja podejmuje w zintegrowany sposób pracę programową oraz działania związane z projektami.

2. Praca programowa organizacji zasadniczo powinna przyczyniać się do realizacji celów niniejszej umowy na korzyść członków tej organizacji.

3. Rada regularnie ustala plan działań ukierunkowujący działania programowe oraz określający priorytety i programy tematyczne, o których mowa w art. 20 ust. 4 niniejszej umowy. Priorytety określone w planie działań zostają odzwierciedlone w programach prac zatwierdzonych przez Radę. Działania programowe mogą obejmować sporządzanie i przygotowywanie wytycznych, podręczników, opracowań, sprawozdań, podstawowych narzędzi komunikacji i promocji oraz podobne prace wyznaczone w planie działań organizacji.

Artykuł 25

Działania organizacji związane z projektami

1. Członkowie i dyrektor wykonawczy mogą składać propozycje projektów wstępnych i projektów właściwych, które sprzyjają realizacji celów niniejszej umowy oraz co najmniej jednej z dziedzin priorytetowych związanych z programami prac lub programami tematycznymi i wskazanymi w planie działań zatwierdzonym przez Radę zgodnie z art. 24.

2. Rada ustala kryteria zatwierdzania projektów wstępnych i projektów właściwych i uwzględnia przy tym m.in. ich znaczenie dla realizacji celów niniejszej umowy oraz dla dziedzin priorytetowych związanych z programami prac

i programami tematycznymi, ich skutki ekologiczne i społeczne, ich związki z krajowymi programami i strategiami w zakresie leśnictwa, ich opłacalność, potrzeby techniczne i regionalne, zasadę niepowielania działań oraz konieczność wykorzystania nabytych doświadczeń.

3. Rada określa harmonogram i procedurę składania, oceniania, zatwierdzania i szeregowania projektów wstępnych i projektów właściwych, które miałyby być finansowane przez organizację, oraz harmonogram i procedurę ich realizacji, nadzorowania i oceny.

4. Dyrektor wykonawczy może zawiesić wydatkowanie środków finansowych organizacji na projekt wstępny lub projekt właściwy, jeżeli środki te są wykorzystywane w sposób niezgodny z dokumentacją projektu lub w przypadku oszustwa, marnotrawstwa, zaniedbania lub niegospodarności. Na najbliższej sesji Rady dyrektor wykonawczy przedstawia jej do rozważenia sprawozdanie. Rada podejmuje odpowiednie działania.

5. Rada może określić, zgodnie z ustalonymi kryteriami, maksymalną liczbę projektów właściwych i projektów wstępnych, jakie członek lub dyrektor wykonawczy może przedłożyć w danym cyklu projektowym. Rada może również podjąć odpowiednie działania, w tym wstrzymać lub zakończyć finansowanie któregośkolwiek z projektów wstępnych lub projektów właściwych, po przedstawieniu sprawozdania przez dyrektora wykonawczego.

Artykuł 26

Komitety i organy pomocnicze

1. Niniejszym ustanawia się następujące komitety organizacji, w których mogą zasiadać wszyscy członkowie:

- a) Komitet ds. Przemysłu Leśnego;
- b) Komitet ds. Ekonomii, Statystyki i Rynków;
- c) Komitet ds. Ponownego Zalesiania oraz Gospodarki Leśnej; oraz
- d) Komitet ds. Finansów i Administracji.

2. Rada może w razie potrzeby, w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12, ustanawiać i rozwiązywać komitety i organy pomocnicze.

3. Rada określa sposób działania oraz zakres pracy komitetów i innych organów pomocniczych. Komitety i inne organy pomocnicze odpowiadają przed Radą i działają pod jej zwierzchnictwem.

ROZDZIAŁ VIII

Artykuł 28

DANE STATYSTYCZNE, OPRACOWANIA I INFORMACJE

Sprawozdanie roczne i przegląd dwuletni

Artykuł 27

Dane statystyczne, opracowania i informacje

1. Rada upoważnia dyrektora wykonawczego do nawiązania i utrzymywania ścisłych stosunków z właściwymi organizacjami międzyrządowymi, rządowymi i pozarządowymi, po to by przyczynić się do zapewnienia dostępu do aktualnych i wiarygodnych danych i informacji, m.in. o produkcji drewna tropikalnego i handlu nim, o tendencjach i o rozbieżnościach danych, oraz do istotnych informacji o innych gatunkach drewna oraz o gospodarowaniu lasami, z których pozyskuje się drewno. W zakresie koniecznym do stosowania niniejszej umowy organizacja we współpracy z takimi organizacjami zestawia, porównuje, analizuje i publikuje te informacje.

2. Organizacja uczestniczy w działaniach na rzecz standaryzacji i harmonizacji międzynarodowych wymogów sprawozdawczych w dziedzinie leśnictwa i unika przy tym powielania działań innych organizacji, które gromadzą dane.

3. Członkowie w jak najszerszym zakresie niesprzecznym z ich prawodawstwem krajowym dostarczają – w terminie określonym przez dyrektora wykonawczego – danych statystycznych i informacji o drewnie, handlu nim i o działaniach mających prowadzić do zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno, oraz inne istotne informacje, o które wystąpi Rada. Rada decyduje o rodzaju informacji, których należy dostarczyć na mocy niniejszego ustępu, oraz o formie, w którym mają być one przedstawiane.

4. Na wniosek lub w razie konieczności Rada stara się zwiększyć możliwości techniczne państw członkowskich, w szczególności państw rozwijających się, by mogły one sprostać wymogom statystycznym i sprawozdawczym przewidzianym w niniejszej umowie.

5. Jeżeli członek przez dwa kolejne lata nie dostarczy danych statystycznych ani informacji wymaganych na mocy ust. 3 ani nie zwróci się o pomoc do dyrektora wykonawczego, dyrektor wykonawczy początkowo prosi tego członka o udzielenie wyjaśnień w określonym terminie. W przypadku gdy nie prześle on zadowalających wyjaśnień, Rada podejmuje działania, jakie uzna za stosowne.

6. Rada zleca wykonanie stosownych opracowań na temat tendencji oraz krótko- i długoterminowych problemów na międzynarodowych rynkach drewna oraz postępów w dążeniu do zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno.

1. Rada publikuje sprawozdanie roczne ze swojej działalności oraz inne informacje, które uzna za stosowne.

2. Co dwa lata Rada dokonuje przeglądu i oceny:

a) sytuacji międzynarodowej w zakresie drewna; oraz

b) innych czynników, kwestii i zdarzeń uznanych za istotne dla realizacji celów niniejszej umowy.

3. Przegląd przeprowadzany jest w świetle:

a) informacji od członków na temat produkcji krajowej, handlu, dostaw, zapasów, zużycia oraz cen drewna;

b) innych danych statystycznych i wskaźników specjalistycznych przedstawionych przez członków na prośbę Rady;

c) informacji od członków na temat ich postępów w dziedzinie zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno;

d) innych stosownych informacji, które mogą być dostępne dla Rady bezpośrednio lub poprzez organizacje działające w systemie ONZ oraz organizacje międzyrządowe, rządowe i pozarządowe; oraz

e) informacji od członków na temat ich postępów w ustanawianiu mechanizmów kontrolnych i informacyjnych związanych z nielegalnym pozyskiwaniem drzewnych i nie drzewnych produktów leśnych z lasów tropikalnych oraz z nielegalnym handlem tymi produktami.

4. Rada propaguje wymianę poglądów pomiędzy państwami członkowskimi na temat:

a) stanu zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno, oraz pokrewnych kwestii w państwach członkowskich; oraz

b) przepływu zasobów oraz wymagań związanych z celami, kryteriami i wytycznymi wyznaczonymi przez organizację.

5. Rada na wniosek podejmuje starania, by zwiększyć zdolności techniczne państw członkowskich, w szczególności państw rozwijających się, do pozyskiwania danych niezbędnych do odpowiedniej wymiany informacji, w tym by zapewnić członkom zasoby na szkolenia i urządzenia.

6. Wyniki przeglądu zostają zamieszczone w odpowiednich sprawozdaniach z sesji Rady.

ROZDZIAŁ IX

INNE POSTANOWIENIA

Artykuł 29

Ogólne zobowiązania członków

1. Na czas obowiązywania niniejszej umowy członkowie dokładają wszelkich starań i współpracują, by przyczynić się do realizacji jej celów, oraz unikają wszelkich działań z nią sprzecznych.

2. Członkowie zobowiązują się do aprobowania i wykonywania decyzji Rady podejmowanych na mocy postanowień niniejszej umowy i powstrzymują się od stosowania środków, które skutkowałyby ograniczeniem tych decyzji lub byłyby z nimi sprzeczne.

Artykuł 30

Zwolnienie ze zobowiązań

1. Jeżeli jest to konieczne ze względu na wyjątkowe okoliczności, nagle wypadki lub działania siły wyższej nieprzewidziane wyraźnie w niniejszej umowie, Rada może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 zwolnić członka ze zobowiązania wynikającego z niniejszej umowy, o ile uzna za zadowalające wyjaśnienia tego członka na temat powodów niemożności wywiązania się z tego zobowiązania.

2. Rada, udzielając członkowi zwolnienia na mocy ust. 1 niniejszego artykułu, określa wyraźnie warunki, na jakich dany członek zostaje zwolniony ze zobowiązania, okres tego zwolnienia oraz powody, dla których się go udziela.

Artykuł 31

Skargi i spory

Każdy członek może zgłosić Radzie do rozstrzygnięcia skargę dotyczącą niewywiązania się przez innego członka ze zobowiązań wynikających z niniejszej umowy oraz spór dotyczący interpretacji lub stosowania niniejszej umowy. Decyzje Rady w tych sprawach są podejmowane w drodze porozumienia, bez uszczerbku dla jakichkolwiek innych postanowień niniejszej umowy, oraz są ostateczne i wiążące.

Artykuł 32

Środki różnicujące i naprawcze oraz środki specjalne

1. Członkowie odbiorcy będący państwami rozwijającymi się, na których interesy niekorzystny wpływ mają środki podjęte w ramach niniejszej umowy, mogą wystąpić do Rady o odpowiednie środki różnicujące i naprawcze. Rada rozpatrzy

podjęcie odpowiednich środków zgodnie z sekcją III ust. 3 i 4 rezolucji 93 (IV) Konferencji ONZ ds. Handlu i Rozwoju.

2. Członkowie z kategorii państw najsłabiej rozwiniętych według definicji ONZ mogą wносить do Rady o środki specjalne zgodnie z sekcją III ust. 4 rezolucji 93 (IV) i ust. 56 i 57 deklaracji paryskiej oraz Programu działań dla państw najsłabiej rozwiniętych na lata 90. XX wieku.

Artykuł 33

Przegląd

Rada może ocenić realizację niniejszej umowy, w tym jej cele i mechanizmy finansowe, po pięciu latach od momentu jej wejścia w życie.

Artykuł 34

Zakaz dyskryminacji

Żaden element niniejszej umowy nie upoważnia do stosowania środków zmierzających do ograniczenia lub zakazania handlu międzynarodowego drewnem i produktami drzewnymi, w szczególności jeżeli środki te dotyczą importu i wykorzystywania drewna i produktów drzewnych.

ROZDZIAŁ X

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 35

Depozytariusz

Na depozytariusza niniejszej umowy zostaje niniejszym wyznaczony Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Artykuł 36

Podpisanie, ratyfikacja, przyjęcie i zatwierdzenie

1. Od 3 kwietnia 2006 r. do czasu, gdy od wejścia w życie niniejszej umowy minie jeden miesiąc, będzie ona dostępna do podpisu w siedzibie Organizacji Narodów Zjednoczonych dla rządów zaproszonych do uczestnictwa w konferencji negocjacyjnej ONZ na temat umowy zastępującej międzynarodową umowę z 1994 r. w sprawie drewna tropikalnego.

2. Każdy rząd, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, może:

- a) oświadczyć w momencie podpisywania niniejszej umowy, że podpisując ją, wyraża zgodę na związanie niniejszą umową (podpis ostateczny); lub
- b) po podpisaniu niniejszej umowy ratyfikować, przyjąć lub zatwierdzić ją poprzez złożenie stosownego dokumentu u depozytariusza.

3. Przy podpisywaniu i ratyfikacji, przyjmowaniu lub zatwierdzeniu umowy, przystępowaniu do niej lub jej tymczasowemu stosowaniu Wspólnota Europejska lub jakakolwiek organizacja międzyrządowa, o której mowa w art. 5 ust. 1, składa deklarację wydaną przez swój właściwy organ, określającą charakter i zakres kompetencji organizacji w sprawach regulowanych niniejszą umową oraz informuje depozytariusza o późniejszych istotnych zmianach w tych kompetencjach. W przypadku gdy dana organizacja deklaruje wyłączne kompetencje we wszystkich sprawach regulowanych niniejszą umową, państwa członkowskie takiej organizacji nie podejmują działań na mocy art. 36 ust. 2, art. 37 i 38 lub podejmują działania na mocy art. 41, lub wycofują powiadomienie o tymczasowym stosowaniu umowy na mocy art. 38.

Artykuł 37

Przystąpienie

1. Rządy mają możliwość przystąpienia do niniejszej umowy na warunkach ustalonych przez Radę, obejmujących termin na złożenie dokumentów przystąpienia. Rada przekazuje te warunki depozytariuszowi. Rada może jednak zdecydować o wydłużeniu tego czasu w przypadku rządów, które nie są w stanie przystąpić do umowy przed upływem terminu wyznaczonego w warunkach przystąpienia.

2. Przystąpienie następuje w momencie złożenia dokumentu przystąpienia u depozytariusza.

Artykuł 38

Powiadomienie o tymczasowym zastosowaniu

Rząd sygnatariusz, który zamierza ratyfikować, przyjąć lub zatwierdzić niniejszą umowę, lub rząd, dla którego Rada ustaliła warunki przystąpienia, a który do tej pory nie był w stanie złożyć dokumentu przystąpienia, może w dowolnym czasie powiadomić depozytariusza o tym, że będzie stosował niniejszą umowę tymczasowo, zgodnie ze swoim prawem i swoimi przepisami, od dnia jej wejścia w życie zgodnie z art. 39, a jeżeli ona już obowiązuje – od określonego terminu.

Artykuł 39

Wejście w życie

1. Niniejsza umowa ostatecznie wchodzi w życie w dniu 1 lutego 2008 r. lub w dowolnym dniu po tej dacie, jeżeli 12 rządów członków producentów dysponujących co najmniej 60 % całkowitej liczby głosów, zgodnie z załącznikiem A do niniejszej umowy, oraz 10 rządów członków odbiorców wymienionych w załączniku B i odpowiadających za 60 % wielkości globalnego importu drewna tropikalnego w roku referencyjnym 2005 podpisze niniejszą umowę ostatecznie lub ją ratyfikuje, przyjmie lub zatwierdzi zgodnie z art. 36 ust. 2 lub art. 37.

2. Jeżeli niniejsza umowa nie wejdzie w życie ostatecznie w dniu 1 lutego 2008 r., wejdzie ona w życie tymczasowo

w tym dniu lub w innym dowolnym dniu w ciągu sześciu miesięcy od wspomnianej daty, jeżeli 10 rządów członków producentów dysponujących co najmniej 50 % całkowitej liczby głosów, zgodnie z załącznikiem A do niniejszej umowy, oraz siedem rządów członków odbiorców wymienionych w załączniku B i odpowiadających za 50 % wielkości globalnego importu drewna tropikalnego w roku referencyjnym 2005 podpisze niniejszą umowę ostatecznie lub ją ratyfikuje, przyjmie lub zatwierdzi zgodnie z art. 36 ust. 2 lub powiadomi depozytariusza, zgodnie z art. 38, że będzie stosować niniejszą umowę tymczasowo.

3. Jeżeli wymagania dotyczące wejścia w życie umowy zgodnie z ust. 1 lub ust. 2 niniejszego artykułu nie zostaną spełnione do dnia 1 września 2008 r., Sekretarz Generalny ONZ zaprosi te rządy, które podpisały niniejszą umowę ostatecznie lub ją ratyfikowały, przyjęły lub zatwierdziły zgodnie z art. 36 ust. 2 lub powiadomiły depozytariusza, że będą ją stosowały tymczasowo, aby spotkały się w jak najszybszym terminie i podjęły decyzję, czy niniejsza umowa ma wejść w życie pomiędzy nimi tymczasowo czy ostatecznie, w całości czy też częściowo. Rządy, które zdecydują, że niniejsza umowa wejdzie w życie pomiędzy nimi tymczasowo, mogą spotykać się co pewien czas, aby ocenić sytuację i zdecydować, czy niniejsza umowa ma pomiędzy nimi wejść w życie ostatecznie.

4. W stosunku do rządu, który nie powiadomił depozytariusza zgodnie z art. 38, że będzie stosował niniejszą umowę tymczasowo i który składa dokument ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia po wejściu w życie niniejszej umowy, niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem złożenia takiego dokumentu.

5. Dyrektor wykonawczy organizacji zwołuje Radę w jak najkrótszym czasie po wejściu w życie niniejszej umowy.

Artykuł 40

Zmiany

1. Rada może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 zalecać członkom wprowadzenie zmian do niniejszej umowy.

2. Rada ustala termin, do którego członkowie powiadamiają depozytariusza o zatwierdzeniu zmiany.

3. Zmiana wchodzi w życie 90 dni po tym, jak depozytariusz otrzyma powiadomienia o zatwierdzeniu zmiany od co najmniej dwóch trzecich członków producentów dysponujących co najmniej 75 % głosów w swojej kategorii oraz od co najmniej dwóch trzecich członków odbiorców dysponujących co najmniej 75 % głosów w swojej kategorii.

4. Po tym jak depozytariusz poinformuje Radę, że zostały spełnione wymogi dotyczące wejścia w życie zmiany, bez uszczerbku dla postanowień ust. 2 niniejszego artykułu dotyczących terminu ustalanego przez Radę, członek nadal może powiadomić depozytariusza o zatwierdzeniu zmiany, pod warunkiem że powiadomienie to nastąpi przed jej wejściem w życie.

5. Członek, który nie powiadomi o zatwierdzeniu zmiany do dnia jej wejścia w życie, przestaje być stroną niniejszej umowy z tą datą, chyba że wyjaśni Radzie, iż nie mógł zatwierdzić zmiany w terminie ze względu na trudności związane z dopełnieniem procedur konstytucyjnych lub instytucjonalnych, a Rada postanowi o przedłużeniu terminu na zatwierdzenie zmiany przez tego członka. Zmiana nie obowiązuje takiego członka, do czasu aż powiadomi on o jej zatwierdzeniu.

6. Jeżeli wymogi dotyczące wejścia w życie zmiany nie zostaną spełnione w terminie ustalonym przez Radę zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu, zmianę uznaje się za wycofaną.

Artykuł 41

Odstąpienie

1. Członek może odstąpić od niniejszej umowy w dowolnym czasie po jej wejściu w życie poprzez przekazanie depozytariuszowi pisemnego powiadomienia o odstąpieniu. Członek ten powiadamia jednocześnie Radę o podjętych działaniach.

2. Odstąpienie staje się skuteczne po upływie 90 dni od otrzymania powiadomienia przez depozytariusza.

3. Zobowiązania finansowe wobec organizacji podjęte przez członka na mocy niniejszej umowy nie ustają wraz z jego odstąpieniem od umowy.

Artykuł 42

Wykluczenie

Jeżeli Rada stwierdzi, że którykolwiek z członków narusza zobowiązania wynikające z niniejszej umowy, a ponadto że naruszenie to w istotny sposób ogranicza stosowanie niniejszej umowy, może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 wykluczyć tego członka z niniejszej umowy. Rada w trybie natychmiastowym powiadamia o tym depozytariusza. Sześć miesięcy po podjęciu przez Radę takiej decyzji, członek ten przestaje być stroną niniejszej umowy.

Artykuł 43

Rozliczenie rachunków z członkami odstepującymi lub wykluczonymi lub z członkami, którzy nie są w stanie zatwierdzić zmiany

1. Rada ustala sposób rozliczenia rachunków z członkiem, który przestaje być stroną niniejszej umowy ze względu na:

a) niezatwierdzenie zmiany do niniejszej umowy zgodnie z art. 40;

b) odstąpienie od niniejszej umowy zgodnie z art. 41; lub

c) wykluczenie z niniejszej umowy zgodnie z art. 42.

2. Rada zachowuje wszelkie naliczenia i składki wpłacone przez członka, który przestaje być stroną niniejszej umowy, na konta finansowe utworzone na mocy art. 18.

3. Członek, który przestaje być stroną niniejszej umowy, nie jest uprawniony do jakiegokolwiek udziału w przychodach z likwidacji lub z pozostałych aktywów organizacji. Członek taki nie ponosi również odpowiedzialności za jakkolwiek część deficytu organizacji, jeżeli taki wystąpi, po rozwiązaniu niniejszej umowy.

Artykuł 44

Czas obowiązywania, przedłużenie i rozwiązanie

1. Niniejsza umowa pozostaje w mocy przez okres 10 lat po wejściu w życie, chyba że Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowi o jej przedłużeniu, renegocjacji lub rozwiązaniu zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu.

2. Rada może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowić o przedłużeniu niniejszej umowy na dwa okresy, z których początkowy wynosiłby pięć lat, a dodatkowy – trzy lata.

3. Jeżeli przed upływem dziesięcioletniego okresu, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, lub przed upływem okresu przedłużenia, o którym mowa w ust. 2 niniejszego artykułu, stosownie do sytuacji nowa umowa mająca zastąpić niniejszą umowę zostanie wynegocjowana, ale nie wejdzie w życie ani ostatecznie, ani tymczasowo, Rada może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 przedłużyć obowiązywanie niniejszej umowy do momentu tymczasowego lub ostatecznego wejścia w życie nowej umowy.

4. Jeżeli nowa umowa zostanie wynegocjowana i wejdzie w życie w okresie przedłużenia niniejszej umowy zgodnie z ust. 2 lub ust. 3 niniejszego artykułu, to niniejsza przedłużona umowa zostaje rozwiązana w momencie wejścia w życie nowej umowy.

5. Rada może w dowolnym momencie w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowić o rozwiązaniu niniejszej umowy ze skutkiem od dnia określonego przez Radę.

6. Pomimo rozwiązania niniejszej umowy Rada nadal istnieje przez okres nieprzekraczający 18 miesięcy, by dokonać likwidacji organizacji, w tym rozliczyć rachunki; z zastrzeżeniem odpowiednich decyzji podejmowanych w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 Rada w tym okresie posiada uprawnienia i funkcje, które mogą być konieczne do wymienionych celów.

7. Rada powiadamia depozytariusza o wszelkich decyzjach podjętych na mocy niniejszego artykułu.

Artykuł 45

Zastrzeżenia

Nie można wnosić zastrzeżeń w stosunku do żadnego z postanowień niniejszej umowy.

Artykuł 46

Postanowienia uzupełniające i przejściowe

1. Niniejsza umowa zastępuje Międzynarodową umowę w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r.

2. Wszelkie dokumenty, które zostały sporządzone przez organizację lub w jej imieniu, przez którykolwiek z jej organów lub w jego imieniu na mocy Międzynarodowej umowy w sprawie drewna tropikalnego z 1983 r. lub Międzynarodowej umowy w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r., które obowiązują w dniu wejścia w życie niniejszej umowy, a których warunki nie przewidują ich wygaśnięcia w tym dniu, pozostają w mocy, chyba że zostaną zmienione na mocy postanowień niniejszej umowy.

SPORZĄDZONO w Genewie w dniu 27 stycznia 2006 r., a teksty niniejszej umowy w języku arabskim, chińskim, angielskim, francuskim, rosyjskim i hiszpańskim są na równi autentyczne.

ZAŁĄCZNIK A

Wykaz rządów uczestniczących w konferencji negocjacyjnej ONZ na temat umowy zastępującej Międzynarodową umowę w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r. i będących potencjalnymi członkami producentami według definicji z art. 2 (Definicje), a także szacunkowy podział głosów zgodny z art. 10 (Podział głosów)

Członkowie	Całkowita liczba głosów
AFRYKA	249
Angola	18
Benin	17
Kamerun (*)	18
Republika Środkowoafrykańska (*)	18
Wybrzeże Kości Słoniowej (*)	18
Demokratyczna Republika Konga (*)	18
Gabon (*)	18
Ghana (*)	18
Liberia (*)	18
Madagaskar	18
Nigeria (*)	18
Republika Konga (*)	18
Rwanda	17
Togo (*)	17
KRAJE AZJI I PACYFIKU	389
Kambodża (*)	15
Fidzi (*)	14
Indie (*)	22
Indonezja (*)	131
Malezja (*)	105
Związek Myanmar (*)	33
Papua Nowa Gwinea (*)	25
Filipiny (*)	14
Tajlandia (*)	16
Vanuatu (*)	14
AMERYKA ŁACIŃSKA I KARAIBY	362
Barbados	7
Boliwia (*)	19
Brazylia (*)	157
Kolumbia (*)	19
Kostaryka	7
Republika Dominikany	7
Ekwador (*)	11
Gwatemala (*)	8
Gujana (*)	12
Haiti	7
Honduras (*)	8
Meksyk (*)	15
Nikaragua	8
Panama (*)	8
Paragwaj	10
Peru (*)	24
Surinam (*)	10
Trynidad i Tobago (*)	7
Wenezuela (*)	18
Razem:	1 000

(*) Członek zgodnie z Międzynarodową Umową w sprawie Drewna Tropikalnego z 1994 r.

ZAŁĄCZNIK B

Wykaz rządów uczestniczących w konferencji negocjacyjnej ONZ na temat umowy zastępującej Międzynarodową umowę w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r. i będących potencjalnymi członkami odbiorcami według definicji z art. 2 (Definicje)

Albania
Algieria
Australia (*)
Kanada (*)
Chiny (*)
Egipt (*)
Wspólnota Europejska (*)
 Austria (*)
 Belgia (*)
 Republika Czeska
 Estonia
 Finlandia (*)
 Francja (*)
 Niemcy (*)
 Grecja (*)
 Irlandia (*)
 Włochy (*)
 Litwa
 Luksemburg (*)
 Niderlandy (*)
 Polska
 Portugalia (*)
 Słowacja
 Hiszpania (*)
 Szwecja (*)
 Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (*)
Iran (Islamska Republika Iranu)
Irak
Japonia (*)
Lesotho
Libia
Maroko
Nepal (*)
Nowa Zelandia (*)
Norwegia (*)
Republika Korei (*)
Szwajcaria (*)
Stany Zjednoczone Ameryki (*)

(*) Członek zgodnie z Międzynarodową Umową w sprawie Drewna Tropikalnego z 1994 r.